

Software Polarion

Términos Complementarios

Estos Términos Complementarios para Software Polarion ("Términos Polarion") enmiendan el Acuerdo de Licencia de Usuario Final ("EULA") entre el Cliente y SISW únicamente con respecto a los Productos identificados en el Formulario de Pedido como POLAR ("Software Polarion"). Estos Términos Polarion, junto con el EULA y otros Términos Complementarios aplicables, forman el acuerdo entre las partes ("Acuerdo").

1. **DEFINICIONES.** Los términos en mayúscula utilizados en este documento tienen el significado establecido en el Acuerdo. Las siguientes definiciones complementarias se aplican a estos Términos Polarion:
 - (a) "Agentes Autorizados" significa los asesores, agentes y contratistas del Cliente que precisan acceder a Tecnología de SISW para llevar a cabo el negocio interno del Cliente.
 - (b) "Usuarios Autorizados" significa los empleados del Cliente, aquellos de las filiales del Cliente y los Agentes Autorizados.
 - (c) "Filiales del Cliente" significa las empresas que controlan, están controladas o controladas conjuntamente por el Cliente. A efectos de esta definición, "control" se define como la propiedad directa o indirecta de más del 50% de los títulos con derecho a voto por parte de una filial.
 - (d) "Territorio" significa el país en el cual el Cliente inicialmente adquiere e instala el Software Polarion.

2. **TIPOS DE LICENCIAS.** Se pueden ofrecer los siguientes tipos de licencia con respecto a productos de Software Polarion individuales. Pueden especificarse tipos adicionales de licencia con respecto a determinados productos según lo establecido en un Formulario de Pedido. Cada licencia sólo puede ser utilizada por Usuarios Autorizados y durante el período especificado en el Formulario de Pedido.
 - 2.1 "Suscripción" significa una licencia que dura por un tiempo limitado establecido en un Formulario de Pedido. Los Servicios de Mantenimiento están incluidos en la tarifa de la licencia de Suscripción. Para periodos de Suscripción de varios años, SISW puede requerir la emisión de nuevas claves de licencia durante dichos periodos.
 - 2.2 "Licencia de Alquiler" significa una licencia cuyo plazo está limitado a menos de un año según se establece en el Formulario de Pedido. Los Servicios de Mantenimiento para una Licencia de Alquiler están incluidos en la tarifa de esta última.
 - 2.3 "Licencia de Copia de Seguridad" significa una licencia con la única finalidad de respaldar la redundancia en las instalaciones de copia de seguridad o a prueba de fallos del Cliente.
 - 2.4 "Licencia de Usuarios Simultáneos" significa que el Software se puede instalar en un servidor en el sitio especificado en el Formulario de Pedido, y que el acceso al Software Polarion en cualquier momento dado está limitado al número máximo de Usuarios Autorizados indicado en el Formulario de Pedido.
 - 2.5 "Licencia de Usuario Designado" significa que el software se puede instalar en un servidor en el sitio especificado en el Formulario de Pedido, y que el acceso al Software Polarion está limitado a los Usuarios Autorizados Designados. El Cliente tendrá derecho a reasignar la Licencia de Usuario Designado una vez por mes natural.
 - 2.6 "Licencia Indefinida" o "Licencia de Plazo Extendida" significa una licencia del Software de duración indefinida. Las Licencias Indefinidas no incluyen Servicios de Mantenimiento.
 - 2.7 "Licencia por Servidor" significa que el uso del Software Polarion estará limitado a un único servidor especificado.
 - 2.8 "Licencia de Prueba/QA" significa una licencia otorgada únicamente para la instalación, personalización, soporte y la comprobación en curso y que no se puede utilizar en un entorno de producción ni para ningún otro fin.

3. **DERECHOS DE USO EN TODO EL MUNDO.** El Software Polarion sólo se instalará en un servidor ubicado en el Territorio. Sin embargo, cualquier licencia para Software Polarion permite a los Usuarios Autorizados acceder a y usar el Software Polarion en todo el mundo.

4. **USO AUTORIZADO DE APIs.** El Cliente está autorizado para utilizar el Software Development Kit o cualquier Interfaz de Programación de Aplicaciones identificada como publicada en la Documentación (colectivamente, las "APIs") como parte del Software bajo licencia solamente para los fines del negocio interno del Cliente. El Cliente puede utilizar las APIs para desarrollar software a utilizar únicamente junto con el Software. El Cliente no podrá utilizar las APIs para habilitar un uso no autorizado del Software y el Cliente no podrá de otra manera modificar, adaptar o fusionar el Software. SISW no asume ninguna obligación o responsabilidad por el software desarrollado por el Cliente utilizando APIs. Bajo cualquier circunstancia el Cliente tiene prohibido utilizar APIs no publicadas.